



Andoaino  
Udala

## Emakumeentzako pisuen zerbitzua eskaintzeko Udal Ordenantza

## Ordenanza Municipal reguladora de la prestación del servicio de piso de acogida de mujeres

### ZIOEN ADIERAZPENA

Andoaino Udalak, Emakumeen Harrera Etxeko zerbitzua zuzenean eskaini nahi du, helburu hauek lortu asmoz:

- Ezin gehiagoko indefentsio egoeran eta beren ohizko etxebizitza utzi beharrean aurkitzen diren emakumeak jasotzea.
- Emakume hauei bere egoera pertsonalari buruz hausnartzeko denbora eta gune bat egokitzea.
- Aldaketa egoera bat eragin dezaten beharrezko den autonomia pertsonala sustatzea.
- Lege aholkularitza eta dauden baliabideei eta beraietara iristeko moduei buruzko informazioa ematea.

#### **1. artikulua.**

Andoaino Udalak Emakumeen Harrera Etxeko zerbitzua eskainiko du, kudeaketa zuzenaren bidez.

#### **2. artikulua.**

Harrera Etxean sartzeko, eta bertan dauden bitartean, egoiliarrek Araudi honetako xedapenak bete beharko dituzte. Eskatzaile guztiek, etxean sartu aurretik, espreski adierazi beharko dute Araudi hau ezagutzen dutela eta bete egingo dutela, Araudi honen eranskinean agertzen den aitorten-ereduaren arabera. Araudi haustek arau-hauslea etxetik bidaltzea ekar dezake.

#### **3. artikulua.**

Emakume egoiliarrek eta beren umeek bakarrik izango dute etxerako sarrera, eta baita zerbitzua kudeatzeko ardura duen pertsonak ere (gizarte laguntzaileak). Ezingo da telefonorik erabili dei partikularrak egiteko, ez eta dei eta bisitarik hartu ere.

#### **4. artikulua.**

Harrera Etxean jaso ahal izango dira Andoainoak diren emakumeak, edozein delarik bere adina eta egoera zibila, eta adin txikiko beren umeak. Etxea herrikoekin bete ezean, beste udalerrietako Gizarte Zerbitzuetatik bideraturiko pertsonak jaso ahal izango dira, betiere, jatorrizko udalak egonaldiaren kostua, izan ditzaketen gastu pertsonalak eta kasuaren

### EXPOSICION DE MOTIVOS

El Ayuntamiento de Andoain, se propone la prestación directa del servicio de Piso de Acogida de mujeres, y con el fin de conseguir los siguientes objetivos:

- Dar acogida a aquellas mujeres que se encuentran en una situación de extrema indefensión y han de abandonar su domicilio habitual.
- Permitir a las mismas gozar de un tiempo y de un espacio en el que puedan reflexionar con calma sobre su situación personal.
- Promover la autonomía personal necesaria para que aporten una situación de cambio.
- Facilitar un asesoramiento legal e información sobre los recursos existentes y la forma de acceder a ellos.

#### **Artículo 1.**

El Ayuntamiento de Andoain establece el Servicio de Piso de Acogida para mujeres, mediante la forma de gestión directa.

#### **Artículo 2.**

Para el ingreso en el Piso de Acogida, y mientras permanezcan en el mismo, las residentes deberán observar las disposiciones de la presente Ordenanza. Todas las solicitantes deberán conocer y comprometerse expresamente a cumplir esta Ordenanza según declaración-modelo que figura como anexo, antes de ingresar en el Piso. Las infracciones del mismo podrán dar lugar a la expulsión de quien las haya cometido.

#### **Artículo 3.**

Solamente tendrán acceso al Piso las mujeres residentes y sus hijos, así como la persona responsable de la gestión del mismo (Asistente Social). No se permitirá el uso del teléfono para llamadas particulares, ni tampoco recibir llamadas ni visitas.

#### **Artículo 4.**

Podrán acceder al Piso de Acogida, las mujeres y sus hijos menores de edad residentes en Andoain, cualquiera que fuese su estado civil y edad. En el caso de que el Piso no se encuentre ocupado por completo por personas de la localidad, podrán acogerse personas derivadas por los Servicios Sociales de otros municipios, siempre que el Ayuntamiento de origen



## Andoaingo Udala

---

jarraipenak eragiten dituenak bere gain hartuz gero.

asuma el coste de la estancia, los posibles gastos personales y el seguimiento del caso.

### **5. artikulua.**

Araudi honetan araututako zerbitzua, kasu bakoitzean 3 hilabeteko mugarekin eskainiko da, egonaldiaren epea luzatu ahal izango delarik Zerbitzuaren arduradunak aldeko txostena egiten badu eta zinegotzi ahaldunak baimena emanaz gero.

### **Artículo 5.**

El Servicio regulado en la presente Ordenanza, se prestará por un tiempo límite de 3 meses en cada caso, pudiendo ser ampliado el tiempo de estancia en los supuestos que sean informados favorablemente por la responsable del Servicio y autorizado por el/la Concej/a Delegado/a.

### **6. artikulua.**

Etxearen erabiltzaileen hautaketa zinegotzi ahaldunak egingo du, Zerbitzuaren arduradun zuzena den gizarte laguntzailearen aurretikako txosten zehatza ikusi ondoren. Egoiliarren kopuru aproposa zazpi pertsonakoa izango da (3 emakume eta 4 haur).

### **Artículo 6.**

La aprobación de utilización del Piso se realizará por el /la Concej/a Delegado /a, y previo estudio detallado de la Asistente Social responsable directa del Servicio. El número idóneo de residentes será de siete (3 mujeres y 4 niños).

### **7. artikulua.**

Barne funtzionamenduaren kudeaketaren ardura etxearen arduradun den gizarte laguntzaileari dagokio. Harrera Etxearen mantenimendurako zuzendutako fondoak, gizarte laguntzaileak administratuko ditu, honek zinegotzi ahaldunaren aurrean gastuak zuritu beharko dituelarik eta Kontuhartzailletza lansailari.

### **Artículo 7.**

Corresponderá a la Asistente Social responsable del Piso, la gestión del funcionamiento interno. Los fondos destinados al mantenimiento del Piso de Acogida, serán administrados por la Asistente Social, quien deberá justificar los gastos ante el/la Concej/a Delegado /a y el departamento de Intervención.

### **8. artikulua.**

Baliabide ekonomikorik ez duten Andoaingo egoiliarrek, janari, garbiketa eta garraio gastuetarako diru laguntza bat jasoko dute.

### **Artículo 8.**

Las personas residentes de Andoaín que no dispongan de ingresos económicos recibirán una ayuda destinada a cubrir los gastos de alimentación, higiene y transporte.

### **9. artikulua.**

Egoitzaratutako haurrak beren amen, eta ez beste inoren, ardurapean egongo dira. Hauek beste pisukideekin koordinatu ahal izango dira haurren zaintzarako. Haurrak, ezergatik ere ez dira geldituko bakarrik etxean, ez egunez eta ez gauzez.

### **Artículo 9.**

Los niños residentes, estarán bajo la exclusiva responsabilidad de sus madres. Estas podrán coordinarse con sus compañeras para su común guarda y cuidado. Bajo ningún concepto los niños se quedarán solos en el Piso, ni de día ni de noche.

### **10. artikulua.**

Etiket irutetea guztiz librea da, betiere ordutegia errespetatu, eginkizun amankomunak bete eta haurren zaintzarena konpontzen den bitartean.

### **Artículo 10.**

La salida del Piso es totalmente libre, siempre que se respete un horario, se cumplan las obligaciones comunes y quede resuelta la cuestión referente al cuidado de los niños.

### **11. artikulua.**

Egoiliar guztiek bizitza kolektiboko arauak bete beharko dituzte garbitasuna, higiene, ordutegiak, eta abarri dagokienez. Bakoitza bere gela eta gauza pertsonalen ordena eta garbiketaren arduradun izango da, eta baita bere umeena ere.

### **Artículo 11.**

Todas las residentes deberán cumplir las normas de vida colectiva en cuanto a limpieza, higiene, horarios, etc. Cada una será responsable, también, del orden y de la limpieza de su habitación y objetos personales, y de sus hijos.



## Andoingo Udala

---

Egoiliarrek egingo dituzte etxebizitzaren sarreratik beheko hurrengo solairura arte doan eskailera zatiaren eta behebarrukoaren garbiketa, jabeen komunitateko gainerantzekoekin hitzartutako egunetan.

### **12. artikulua.**

Egoiliarrek ezingo dute etxeko giltzaren kopiarik eduki, ez eta bere giltza beste inori utzi ere.

Etxeko egonaldia amaitzean, egoiliarrek giltzak gizarte laguntzaileari utzi beharko dizkiote.

### **13. artikulua.**

Debekaturik dago Harrera Etxeko helbidea eta telefonoa argitara ematea, segurtasuna dela eta jasotako pertsonen anonimata gorde asmoz.

### **14. artikulua.**

Debekaturik dago Harrera Etxean animaliak sartzea.

### **15. artikulua.**

Egoiliarrek etxeko gelak eta bazterrak erabiltzeko eskubidea dute, eta elikadura osasuntsu eta orekatua izatekoa, dieta medikuen edo oso txikiak diren haurren kasu bereziak kontuan hartuz.

### **16. artikulua.**

Egoiliarrak guztientzako gauzen erabilera eta zaintzaren arduradun izango dira, hauen kalte eta hondatzeaz erantzungo dutelarik, eta baita etxeari nahita edo zabarkeria larriaz eragindakoa eta gertaturiko galerena ere. Ez gizarte laguntzaileak eta ez Udalak, ez dute izango Harrera Etxean egoiliarrek utzitako diru edo baliozko gauzen galeraren ardurarik.

### **17. artikulua.**

Egoiliarrek beste kideen pentsamendu, iritzi edo ideologi askatasuna errespetatu beharko dute, Harrera Etxearen zerbitzuaren funtzionamendua hobetzeko bere iritzia adierazteko eta iradokizunak aurkezteko eskubidea dutelarik.

Horretarako, astean behin, egoiliarren eta zerbitzuaren arduradun den gizarte laguntzailearen artean bilera bat egingo da, gatazkez, antolamenduz eta etxearen funtzionamenduz hitz egiteko.

Las residentes deberán realizar la limpieza del tramo de escalera que va desde la entrada al Piso hasta la planta inmediatamente inferior y del portal, los días que convengan con el resto de la comunidad de propietarios.

### **Artículo 12.**

Las residentes no podrán obtener, ni disponer de copias de las llaves del Piso, ni dejar su llave a otras personas.

Al finalizar la duración de la estancia en el Piso, las residentes deberán entregar las llaves a la Asistente Social.

### **Artículo 13.**

Queda prohibido el hacer público la dirección y el teléfono del Piso de Acogida, al objeto de salvaguardar el anonimato de las personas acogidas, y por razones de seguridad.

### **Artículo 14.**

Queda terminantemente prohibida la entrada de animales en el Piso de Acogida.

### **Artículo 15.**

Las personas residentes tienen derecho a usar y disfrutar de las dependencias del Piso, y a una alimentación sana y equilibrada, teniendo en cuenta los casos especiales de dietas médicas o niños muy pequeños.

### **Artículo 16.**

Las residentes serán responsables del uso de los objetos comunes y de su conservación, respondiendo de todos los daños y perjuicios causados en los mismos, así como de los originados al Piso intencionadamente o por negligencia grave, y de las pérdidas habidas. La Asistente Social y el Ayuntamiento no se responsabilizan de la pérdida de dinero u otros objetos de valor depositados por las residentes en el Piso de Acogida.

### **Artículo 17.**

Las residentes deberán respetar la libertad de pensamiento, opinión e ideología de sus compañeras, teniendo derecho a expresar su opinión y presentar sugerencias para mejorar el funcionamiento del Servicio de Piso de Acogida.

Para ello, una vez por semana, se celebrará una reunión entre residentes y la Asistente Social responsable del Servicio, para tratar sobre los conflictos, organizar y analizar el funcionamiento del Piso.



## Andoingo Udala

---

### **18. artikulua.**

Egoiliarren artean gatazka edo konponezinak egonez gero, arduraduna den gizarte laguntzailearen erabakiak onartu beharko dituzte.

### **19. artikulua.**

Ezingo da egoiliarren ekimenez inolako obrarik egin etxebizitzan, Udalaren baimena beharrezkoa izango delarik. Instalakuntzen matxura izanez gero, gizarte laguntzaileari berehala jakinarazi beharko zaio, honek Obra eta Zerbitzuetako arduradunari horren berri emango diolarik.

### **20. artikulua.**

Beste udalerrietako emakumeen egonaldiगतिक हिलेको 120,20 euroko kuota ezarriko da. Kuota hau jatorrizko udalak ordaindu beharko du. Egonaldia hilabete bat baino gutxiagokoa bada, asteko 30,05 euro kobratuko da. Kuota hauek udal tasa eta zergak urtero onartzen diren Udalbatzaren Osoko bilkuran urtero aztertuko dira.

### **21. artikulua.**

Araudi honen interpretazio eta garapenean sor litezkeen zalantzak, udal Gobernu Batzordeak erabakiko ditu, gizarte laguntzailearen aurretikako txostena kontuan harturik.

### **AZKEN XEDAPENA**

Araudi honek 1989ko uztailaren 20an Osoko Udalbatzak onartutako eta 1989ko irailaren 28an GAO-n argitaratutako Erregelamendua indargabetzen du.

Toki Erregimenaren Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 70. artikulua xedaturikoaren arabera.

### **Artículo 18.**

Para el caso de conflicto o desacuerdo entre las residentes, éstas deberán aceptar las decisiones de la responsable - Asistente Social.

### **Artículo 19.**

No se podrá realizar obra alguna en el piso-vivienda por iniciativa de las residentes, debiendo disponer de la autorización del Ayuntamiento. En caso de avería de las instalaciones, deberán dar cuenta inmediata a la Asistente Social, la cual dará parte al Encargado de Obras y Servicios municipales.

### **Artículo 20.**

Se establece una cuota mensual de 120,20 euros por la estancia de mujeres procedentes de otros municipios. Dicha cuota deberá ser abonada por su Ayuntamiento de origen. Si la estancia fuera menor de un mes, se cobrará a razón de 30,05 euros semanales. Estas cuotas serán revisadas anualmente en el Pleno de aprobación anual de tasas e impuestos municipales.

### **Artículo 21.**

Las dudas que puedan surgir en la interpretación y desarrollo de la presente Ordenanza, serán resueltas por la Comisión de Gobierno municipal, previo informe de la Asistente Social.

### **DISPOSICION FINAL**

Esta Ordenanza deroga el Reglamento aprobado por el Ayuntamiento Pleno el 20 de julio de 1989 y publicado en el BOG de fecha 28 de septiembre de 1989.

Todo ello se publica de conformidad con lo dispuesto en el artículo 70 de la Ley 7/1985, de Bases de Régimen Local.



## Andoaingo Udala

---

### Eranskina

### Anexo

.....andrea, ..... urte  
dituena, .....(e)n erroldatua,  
..... kalean, ..... zenbakian,  
eta NAN ..... zkia. duenak,

D.<sup>a</sup>..... de ..... años  
de edad, empadronada en el municipio de ..... ,  
calle ..... , n.º ..... ,  
y con DNI n.º .....

### AITORTZEN DU

dataz Osoko Udalbatzak onartutako Emakumeen Harrera  
Etxeko Araudiaren testu osoa ezagutzen duela, eta onartzen  
duela eta betetzeko konpromezua hartzen duela.

### DECLARA:

Conocer el texto íntegro de la Ordenanza de la prestación del  
Servicio del Piso de Acogida de mujeres, aprobado por el  
Ayuntamiento Pleno en su sesión de fecha el cual acepta y se  
compromete a cumplir.

Beraz,

Por todo lo cual,

### ESKATZEN DU

Andoaingo Udalak ..... hilabeterako eta prekarioan  
Emakumeen Harrera Etxean sartzen utz diezaiola, Udalak  
eskatzen dion egunaren hurrengotik hasita, 7 eguneko  
epean, espreski Etxea uzteko konpromezua hartzen duelarik.

### SOLICITA:

Del Ayuntamiento de Andoaín, y a título de precario, la  
entrada y estancia temporal, por el plazo de .....meses, en  
el Piso de Acogida de mujeres, propiedad del Ayuntamiento,  
comprometiéndose expresamente a abandonar el referido  
Piso, en el plazo de 7 días, a contar del día siguiente al del  
recibo del requerimiento del Ayuntamiento en tal sentido.

Andoaín, .....n.

En Andoaín, .....

SINATUA

FIRMADO